

## INFORMATIONS DESTINÉES AUX MÉDIAS

*The Other Kabul. Remains of the Garden*

Kunstmuseum Thun, 3 septembre - 4 décembre 2022

Vernissage : 2 septembre 2022, 18 h 30

Avant-premières destinées à la presse sur demande

**Dans le cadre de l'exposition *The Other Kabul. Remains of the Garden*, des artistes afghans et non afghans présentent des œuvres puissamment poétiques, qui échappent aux clichés occidentaux concernant l'Afghanistan. Au contraire, l'exposition est consacrée à la sensualité et à la beauté qui se reflètent symboliquement dans le microcosme du jardin, et affirme résolument qu'une autre vie pourrait être possible, et le sera à l'avenir.**

**Un grand nombre des œuvres montrées ont été créées spécifiquement pour cette exposition à Thoun.**

Quatre des artistes afghans qui participent à cette exposition vivaient encore à Kaboul en août 2021. Leurs œuvres ne se contentent toutefois pas d'évoquer la pauvreté, la guerre et l'oppression : elles s'attachent également à trouver l'étincelle de la beauté dans l'univers de Kaboul. Même si celle-ci - comme tout ce qui est beau - est furtive et délicate. D'autres artistes, qui vivent et travaillent en Iran, aux Pays-Bas, en Suisse ou en Turquie, s'associent à cette idée de fragilité. Leurs travaux artistiques contribuent eux aussi à rechercher la beauté, sans pour autant dissimuler les multiples crises qui, imbriquées les unes dans les autres, surviennent dans le monde.

*The Other Kabul*, une exposition invitée de l'association Treibsand, a été organisée par Susann Wintsch en coopération avec le Kunstmuseum Thun.

### Aperçu des positions

L'artiste **Arshi Irshad Ahmadzai** (New Delhi et Weimar) représente, à l'aide de tissu et de papier mâché, les jardins les plus célèbres de Kaboul : le parc de *Bagh-e Babur* (2021/22). Elle crypte l'architecture en la mélangant à l'eau, et encode également les textes notés sur la toile, qui reproduisent, entre autres, le vent et les bribes de conversation des visiteurs du parc.

**Latifa Zafar Attai** (Téhéran) a, pendant une année, brodé un millier de photos d'identité à l'aide de fils de laine aux tons vifs et foncés. Ces derniers sont d'une telle finesse qu'ils laissent transparaître les visages

des êtres humains. L'artiste crée ainsi un remarquable récit des moments lumineux et sombres qui caractérisent l'existence humaine.

L'artiste **Jeanno Gaussi** (Berlin) explore elle aussi les différences entre les êtres humains. Dans son installation représentant une table festive, on peut ainsi reconnaître, sur la vaisselle, la voix d'un employé de plonge afghan.

Dans son travail vidéo, l'artiste **Baqer Ahmadi** (Zurich) est exposé à un flot de farine et arrosé de miel liquide - une situation ambivalente qui gravite indéfiniment entre la tentation, la sanction et l'autocontrôle.

L'artiste **Parastou Forouhar** (Francfort) montre elle aussi le lien entre la beauté et la cruauté. Elle inclut ainsi dans ses dessins numériques, qui évoquent des miniatures perses, la vie de jeunes femmes d'aujourd'hui.

L'artiste **Pieter Paul Pothoven** (Amsterdam) nous emmène dans une envoûtante grotte de roche bleue, dans laquelle la lumière est projetée à travers de petites plaques découpées dans la pierre précieuse qu'est le Lapis Lazuli. La plus grande mine de Lapis Lazuli se trouve en Afghanistan, et est constamment occupée par les partisans de la guerre.

**Ursula Palla** (Zurich) recourt au bronze pour représenter un épilobe : cette plante délicate étant également connue pour pousser dans les zones de ruines, l'artiste l'a moulée à l'aide d'armes fondues.

L'artiste **Almagul Menlibayeva** (Berlin), quant à elle, livre la steppe kazakhe, maltraitée par l'Union soviétique qui en a fait un terrain expérimental, à la reconquête de silhouettes féminines.

**Necla Rüzgar** (Ankara), dans ses aquarelles et dans ses sculptures, supprime entièrement la différence physique tout comme émotionnelle entre les animaux et les êtres humains.

La fresque murale de plantes créée par **Monica Ursina Jäger** (Zurich) est peinte à la chlorophylle : pour cette raison, elle s'estompe de jour en jour et est renouvelée, comme un jardin, pendant la durée de l'exposition.

Les silhouettes de **Shahida Shaygan** (Zurich), façonnées à l'aide de restes de matériaux trouvés dans les rues de Kaboul et de Zurich, ont été partiellement endommagées au cours de son voyage depuis Kaboul, et font à présent face aux objets achevés en Suisse.

## **Ouvrage publié à l'occasion de l'exposition *The Other Kabul. Remains of the Garden.***

Dans l'ouvrage publié à l'occasion de l'exposition, la présentation du jardin en tant que chambre de résonance, que lieu de nostalgie et qu'endroit de culture physique est accompagnée de textes littéraires. L'écrivain **Taqi Akhlaqi** (Berlin) et l'artiste **Haleh Anvari** (Téhéran) entretiennent un lien historique tout comme biographique avec leurs jardins et font part de leurs souvenirs. Le chercheur en littérature **Robert Pogue Harrison** (Stanford) nous a confié le manuscrit original d'un chapitre de son livre *Gardens. Essay on the Human Condition* et associe le jardin à l'importance accordée à l'amitié, aux États et aux institutions.

L'artiste française **Oriane Zerah** a photographié jusqu'à une époque récente la relation entre les hommes et les roses en Afghanistan, tandis que l'artiste **Latifa Zafar Attai** contribue au catalogue à l'aide de photographies de paysages d'Afghanistan.

Nous souhaitons adresser nos vifs remerciements à la Fondation Stanley Thomas Johnson, qui a financé une grande partie de ce projet - de l'idée à la réalisation. Nous remercions également de tout cœur la Fondation Max Kohler, la Fondation Ernst Göhner, la Fondation Else von Sick, la Fondation Ernst und Olga Gubler-Hablützel, la Fondation suisse Pro Helvetia ainsi que toutes les nombreuses autres personnes qui nous ont aidés en accompagnant ce vaste projet et en lui apportant tout l'appui possible, financier ou autre.

## Artistes

Baqer Ahmadi, né en 1995 à Ghazni (Afghanistan), vit à Zurich

Arshi Irshad Ahmadzai, née en 1988 à Najibabad (Inde), vit à New Delhi et à Weimar

Latifa Zafar Attai, née en 1994 à Ghazni (Afghanistan), vit en tant que réfugiée à Téhéran

Iftikhar Dadi, né en 1961 à Karachi, et Elizabeth Dadi, née en 1957 à Seattle ; tous deux vivent à Ithaca

Parastou Forouhar, née en 1962 à Téhéran, vit en Allemagne

Jeanno Gaussi, née en 1973 à Kaboul, vit à Berlin

Monica Ursina Jäger, née en 1974 à Thalwil, vit à Zurich

Kubra Khademi, née en 1988 dans la province de Ghor (Afghanistan), vit à Paris

Yerbossyn Meldibekov, né en 1964 au Kazakhstan, vit à Almaty

Almagul Menlibayeva, née en 1969 à Almaty (Kazakhstan), vit à Berlin

Ursula Palla, née en 1961 à Coire, vit à Zurich

Pieter Paul Pothoven, né en 1981 aux Pays-Bas, vit à Amsterdam

Neda Razavipour, née en 1969 à Téhéran, vit à Lucerne

Chantal Romani, née en 1971 à Lucerne, où elle vit

Necla Rüzgar, née en 1972 en Turquie, vit à Ankara

Mohsin Taasha Wahidi, né en 1991 à Kaboul, vit à Marseille

Shahida Shaygan, née en 1997 à Ghazni (Afghanistan), vit dans les environs de Zurich

## Sélection de manifestations

11 septembre : Visite guidée ouverte au public avec la curatrice Susann Wintsch

23 octobre : Lecture avec Parastou Forouhar

26 octobre : Débats sur les œuvres avec les artistes Ursula Palla et Baqer Ahmadi, animés par Susann Wintsch, curatrice invitée, et par Helen Hirsch, directrice

4 novembre : Colloque sur *The Other Kabul* – une coopération entre l'association Treibsand et la Fondation Stanley Thomas Johnson, d'une part, et le Kunstmuseum Thun et la Haute école des arts de Berne (HKB), d'autre part

4 décembre : Visite guidée ouverte au public avec la curatrice Susann Wintsch

Le programme complet est disponible sur : [www.kunstmuseumthun.ch/agenda](http://www.kunstmuseumthun.ch/agenda)

## Matériel photographique

Vous pouvez nous demander des images imprimables à tout moment.



Baqer Ahmadi  
*Appearance and Disappearance*, 2021  
Installation vidéo à deux canaux, 16:40/14:36 minutes,  
son  
Édition 5/5  
Pour le compte de l'association Treibsand  
Avec l'aimable autorisation de l'artiste



Kubra Khademi  
Sans titre, provenant de la série *Female Crimes*, 2021  
Gouache sur papier, 5 x 11 cm, encadré : 30 x 30 cm  
Avec l'aimable autorisation de Bertrand Hugues



Almagul Menlibayeva  
*Before the Solar Eclipse IX*, 2018  
Travail photographique, impression par jet d'encre sur  
papier de conservation,  
71 x 107 cm  
Avec l'aimable autorisation de l'artiste et d'American-  
Eurasian Art Advisors

Kunstmuseum Thun  
Thunerhof, Hofstettenstrasse 14, 3602 Thun  
T +41 (0)33 225 84 20 / F +41 (0)33 225 89 06  
kunstmuseum@thun.ch, www.kunstmuseumthun.ch

Thun-Panorama  
Besuchsadresse: Schadaupark, 3602 Thun  
T +41 (0)33 223 24 62  
panorama@thun.ch, www.thun-panorama.ch

# KUNSTMUSEUM THUN

---



Latifa Zafar Attai  
One Thousand Individuals, 2021/22  
Photographies d'identité, broderie, bois, peinture, 3 × 4 cm  
chaque  
Pour le compte de l'association Treibsand  
Avec l'aimable autorisation de l'artiste



Parastou Forouhar  
Domestic Suicide for All Seasons, 2016  
Page de calendrier / octobre  
(la production a été interdite à Téhéran)  
Avec l'aimable autorisation de l'artiste

Kunstmuseum Thun  
Thunerhof, Hofstettenstrasse 14, 3602 Thun  
T +41 (0)33 225 84 20 / F +41 (0)33 225 89 06  
kunstmuseum@thun.ch, www.kunstmuseumthun.ch

Thun-Panorama  
Besuchsadresse: Schadaupark, 3602 Thun  
T +41 (0)33 223 24 62  
panorama@thun.ch, www.thun-panorama.ch

**THUN  
PANORAMA**

# KUNSTMUSEUM THUN



## Contact avec les médias

Kunstmuseum Thun, Elsa Horstkötter, elsa.horstkoetter@thun.ch, tél. : +41(0)33 225 82 07

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

Kunstmuseum Thun, Hofstettenstrasse 14, CH-3602 Thoune

Tél. : +41(0)33 225 84 20, fax : +41(0)33 225 89 06, [www.kunstmuseumthun.ch](http://www.kunstmuseumthun.ch), [kunstmuseum@thun.ch](mailto:kunstmuseum@thun.ch).

Du mardi au dimanche de 10 heures à 17 heures, le mercredi de 10 heures à 19 heures, fermé le lundi.

Pour ce qui est des jours fériés, veuillez consulter notre site Web : [www.kunstmuseumthun.ch](http://www.kunstmuseumthun.ch).

Entrée : 10 / 8 CHF. Gratuit pour les enfants et les adolescents jusqu'à l'âge de 16 ans. Pour les groupes, une inscription préalable est requise.

Des visites guidées spécifiques sont organisées sur demande, laquelle doit être adressée à : tél. : +41(0)33 225 84 20 ou [kunstmuseumt@thun.ch](mailto:kunstmuseumt@thun.ch).

Restauration et boissons : Café Artikum, [www.cafeartikum.ch](http://www.cafeartikum.ch), [info@cafeartikum.ch](mailto:info@cafeartikum.ch).

Kunstmuseum Thun  
Thunerhof, Hofstettenstrasse 14, 3602 Thun  
T +41(0)33 225 84 20 / F +41(0)33 225 89 06  
[kunstmuseum@thun.ch](mailto:kunstmuseum@thun.ch), [www.kunstmuseumthun.ch](http://www.kunstmuseumthun.ch)

Thun-Panorama  
Besuchsadresse: Schadaupark, 3602 Thun  
T +41(0)33 223 24 62  
[panorama@thun.ch](mailto:panorama@thun.ch), [www.thun-panorama.ch](http://www.thun-panorama.ch)

**THUN  
PANORAMA**